

ATIK 3

Osijè Sint-Ékritu-a

I. Kris-la – Sèl Paròl Sint-Ékritu-a

- 101 Nan bonté-l k-ap désann vîn jouinn nou, Bondié té palé ak paròl moun pou-l té révéle pròp tèt-li bay moun-yo. « Paròl Bondié-yo réyèlman, yo éksprimé nan lang moun-yo, yo té vîn sanblé ak langaj moun-nan, minm jan lontan Paròl Papa dépi tout tan-an, té pran féblès chè moun-nan, pou-l vîn sanblé ak moun-yo » (DV 13).
- 102 Nan tout paròl Sint-Ékritu-a, sé yon sèl Paròl sèlman Bondié ap di, sèl Paròl li-a koté li éksprimé-l toutantié-a (cf. He 1, 1-3) :
- 65, 2763
426-429 « Sé pou charité nou sonjé, kòman sé yon sèl paròl Bondié ki éljaji nan tout Ékritu-yo, épi sé yon sèl Paròl k-ap sonnin palintèmediè bouch sin-yo, li-minm ki té nan kòmansman-an, Bondié bò kot Bondié, la-a li pa-t gin silab, paské li pa-t anba tan-yo » (S. Augustin, Psal. 103, 4, 1 : PL 37, 1378).
- 103 Sé sa-k fè, l'Égliz-la té toujou vénéré Ékritu ki sot nan Bondié-yo minm jan li vénéré Kò Granmèt-la tou. Li pa sispann prezanté fidèl-yo Pin lavi-a li pran ni nan tab Paròl Bondié-a ni nan Kò Kris-la (cf. DV 21).
- 1100, 1184
1378
- 104 Nan Sint-Ékritu-a san rété l'Égliz-la jouinn nouritu-l épi fòs-li (cf. DV 24), paské nan li sé pa yon paròl moun sèlman l-ap résévoua, min sa-l yé réyèlman-an : Paròl Bondié-a (cf. 1 Th 2, 13). « Nan Sint-Ékritu-yo réyèlman Papa-a ki nan sièl-yo vîn rankontré pitit li-yo ak tandrès épi li fè konvèsasion ak yo » (DV 21).

II. Osijè inspirasion épi vérité Sint-Ékritu-a

- 105 *Sé Bondié ki otè Sint-Ékritu-a.* « Sa Bondié révéle-yo, ki nan liv Sint-Ékritu-a épi l-ap prezanté-yo, sé anba souf Éspri-Sin-an yo té ékri yo ».
- « Liv-yo réyèlman toutantié ni Ansyin ni Nouvo Téstaman-an, ak tout pati yo, Manman l'Égliz-la ki sin kinbé yo kòm sakré épi kanonik apati lafoua apostolik-la épi poutèt sé Éspri-Sin-an ki fè ékri-yo, sé Bondié ki otè yo épi sé konsa yo té transmèt yo bay l'Égliz-la » (DV 11).

- 106 *Bondié té inspiré moun ki té ékri liv sakré-yo.* « Pou konpozé Liv Sakré-yo minm, Bondié té chouazi moun-yo, li té anplouayé yo antan yo té sèvi ak tout fakilté-yo épi fòs-yo, pou antan sé li-minm ki t-ap aji palintèmediè-yo, yo té transmèt lè yo ékri kòm véritab otè sa li-minm li té vlé épi sa sèlman » (DV 11).
- 107 *Liv inspiré-yo anségné vérité-a.* « Donk kòm tout sa otè inspiré-yo oubyin « ajiograf »-yo (« hagiographe ») té di, yo doué konsidéré sé 702 Éspri-Sin-an ki di-l, sé pou sa vérité liv Sint-Ékritu-a, sa Bondié té vlé yo mété nan Liv sakré-yo pou nou kapab sové-a, sé pou yo déklaré yo anségné-l ak solidité, ak fidéлитé épi san èrè » (DV 11).
- 108 Poutan, lafoua krétyin-an sé pa yon « rélijion Liv ». Kristianism-nan sé rélijion « Paròl » Bondié-a : Paròl sa-a minm « pa yon paròl ki ékri ki bèbè, min Paròl-la ki pran chè-a épi ki vivan-an » (S. Bernard, hom. miss. 4, 11 : *Opera*, ed. J. Leclercq-H. Rochais, v. 4 [Romae 1966] p. 57). Pou yo pa rété tankou yon lèt ki mouri, li nésésè pou Kris-la, Paròl dépi tout tan Bondié vivan-an, ouvri intèlijans-nou palintèmediè Éspri-Sin-an pou nou kapab konprann sa-k Ékri-yo (Lc 24, 45).

III. Éspri-Sin-an, intèprèt Sint-Ékritu-a

- 109 Nan Sint-Ékritu-a, Bondié palé ak moun-nan nan fason moun-yo. Sé poutèt sa, pou byin intèprété Sint-Ékritu-yo, sé pou yo fè atansyon sa moun ki té otè yo-a té vrèman gin intansyon déklaré épi sa Bondié té vlé réyèlman manifésté ba nou ak paròl yo-a (cf. DV 12, § 1).
- 110 Pou dékouvri *intansyon otè sakré-yo*, sé pou yo konsidéré kondision tan yo t-ap viv-la épi kilti yo-a, « janr litèrè-yo » (« genres littéraires ») sa yo té konn anplouayé nan épòk yo-a, fason yo té konpran bagay-yo, fason pou palé épi pou rakonté yo té sèvi lè sa-a nan tan yo-a. « Sé nan diféran fason réyèlman yo éksprimé épi prezanté vérité-a nan divèsité tèks ki t-a istorik-yo oubyin profétik-yo oubyin poétik-yo oubyin nan lòt mòd palé » (DV 12, § 2).
- 111 Min paské Sint-Ékritu-a inspiré, gin yon lòt prinsip intèprétasyon ki pa gin mouins inpòtans pasé sa nou sot di la-a épi san li Sint-Ékritu-a ap rété yon « lèt ki mouri » : « Yo doué li épi intèprété Sint-Ékritu-a nan minm Éspri ki té fè ékri-l la » (DV 12, § 3).
- Konsil Vatikan II-a indiké *toua kritè* pou yon intèprétasyon Sint-Ékritu-a ki konfòm ak Éspri ki té inspiré-l la (cf. DV 12, § 3) :
- 112 1. *Fè anpil atansyon ak « sa-k anndan tout Ékritu-a épi ak jan li fè 128 youn ».* Réyèlman, minm si liv ki konpozé-l yo diféran anpil youn ak lòt,

368 Sint-Ékritu-a fè yon sèl poutèt projè Bondié-a sé yon sèl-la, sa Kris Jézu sé pouin santral li-a épi kè-l ki ouvri dépi apré Pak li-a (cf. Lc 24, 25-27. 44-46).

« Lè yo di kè (cf. Ps 22, 15) Kris-la, yo vlé di Sint-Ékritu-a, sa kè Kris-la manifésté-a. Anvan soufrans li-a [Sint-Ékritu-a] té fèmin, paské li té nan fènoua : min li vîn ouvri apré soufrans-la paské moun k-ap konprann li-a déjà konsidéré épi yo diséné kijan yo doué intèprété profési-yo » (cf. S. Thomas d'A., Psal. 21, 11).

113 2. *Apré sa, sé pou yo li Ékritu-a « antan yo konsidéré Tradision vivan*
81 *tout l'Égliz-la ».* Dapré yon paròl Pèr-yo, sé prinsipalman nan kè l'Égliz-la Sint-Ékritu-a ékri plis pasé nan sipò matérièl-yo (cf. S. Hilaire de Poitou, ad Const. Imper. 9: CSEL 65, 204 (PL 10, 570); S. Jérôme, in Gal. 1, 1, 11-12: PL 26, 347). L'Égliz-la réyèlman poté nan Tradision li-an mémoua Paròl Bondié vivan-an, épi Éspri-Sin-an ba li intèprétasyon spirituèl Sint-Ékritu-yo (« ... dapré sans spirituèl Éspri-a bay l'Égliz-la » : Origène, hom. in Lev. 5, 5).

114 3. *Konsidéré avèk atansyon « analoji lafoua-a »* (cf. Rm 12, 6). Lè yo
90 di « analoji lafoua-a » yo vlé di antré vérité lafoua-yo antré youn nan lòt-la épi nan tout projè Révélation-an.

Osijè diféran sans Sint-Ékritu-a

115 Dapré yon tradision ansyin yo kapab distingé dé *sans* nan Sint-Ékritu-yo : sans litéral-la épi sans spirituèl-la ; dènié sa-a minm yo divizé-l nan sans alégorik, moral épi anagojik. Akò kat sans-yo an profondè garanti tout richès léktu vivan Sint-Ékritu-a nan l'Égliz-la :

116 *Sans litéral-la.* Sé sa paròl Sint-Ékritu-yo vlé di-a épi egzèjèz-la
110 dékouvri lè li obsèvé prinsip intèprétasyon ki kòrèk-yo. « Tout sans [Sint-Ékritu-yo] fondé sou yon sèl sans, sètadi litéral-la » (S. Thomas d'A., s. th. 1, 1, 10, ad 1).

117 *Sans spirituèl-la.* Poutèt projè Bondié-a fè yon sèl, non sèlman tèks
110 Sint-Ékritu-a min tout réalité-yo épi évenman tèks-la ap palé osijè yo-a kapab kèk sign.

1. Sans *alégorik*-la. Nou kapab konprann évenman-yo pi afon lè nou rékonèt signifikasyon yo nan Kris-la ; konsa pasaj Lanmè Rouj-la sé sign viktoua Kris-la épi poutèt sa sé sign Batèm-nan (cf. 1 Co 10, 2).

2. Sans *moral*-la. Évenman yo rakonté nan Sint-Ékritu-a doué kondui nou pou nou aji yon fason kòrèk. Yo té ékri yo « pou édikasyon nou » (1 Co 10, 11 ; cf. He 3 – 4, 11).

3. Sans *anagojik*-la. Konsa tou li posib pou nou ouè réalité-yo épi évenman-yo nan signifikasyon yo ginyin pou tout tan-an, nan mézi yo

kondui nou nan diréksion (an grèk : *anagogè*) Patri nou-an. Konsa l'Égliz-la sou tè-a sé sign Jérusalèm sièl-la. (cf. Ap 21, 1 – 22, 5).

- 118 Gin dé fraz Mouayinnaj ki rézimité signifikasion kat sans-yo :
- « Sans litéral-la anségné évenman-yo, alégori-a sa-ou doué kouè-a, moral-la sa-ou doué fè-a, anagoji-a koté-ou doué alé-a » (Augustin de Dace, *Rotulus pugillaris*, I : ed. A. Walz, *Angelicum* 6 [1929] 256).
- 119 « Sé ròl égzèjèt-yo pou yo travay dapré règ sa-yo pou yo kapab konprann épi ékspozé pi byin sans Sint-Ékritu-a, pou tankou yon étud préparatoua yo pèmèt jijman l'Égliz-la vîn apouin. Paské tout sa ki konsèné fason pou intèprété Sint-Ékritu-a doué finalman anba jijman l'Égliz-la, k-ap égzèsé ministè ak kòmandman pou-l konsèvé épi intèprété Paròl Bondié-a » (DV 12, 3) :
- 113 « Mouin minm réyèlman, mouin pa t-ap kouè nan Évanjil-la, si otorité l'Égliz katolik-la pa-t pousé-m nan sa » (S. Augustin, fund. 5, 6 : PL 42, 176).

IV. Osijè Kanon Ékritu-yo

- 120 Sé Tradision apostolik-la ki fè l'Égliz-la disèné kilès nan sa-k ékri-yo ki doué fè pati lis Liv Sakré-yo (cf. DV 8, 3). Lis sa-a an antié yo rélé-l
117 « kanon » Ékritu-yo. Pou Ansyin Téstaman-an li ginyin 46 liv ladan-l (45, si yo konté Jérémi ak Lamantasion ansanm) épi 27 pou Nouvo-a (cf. DS 179 ; 1334-1336 ; 1501-1504). Min yo :

Jénèz, Égzòd, Lévitik, Nonb, Détéronòm, Jozué, Jij, Rut, dé liv Samuèl-yo, dé liv Roua-yo, dé liv Kronik-yo, Ésdras ak Néémi, Tobi, Judit, Éstè, dé liv Makabé-yo, Jòb, Psòm-yo, Provèb-yo, Ékléziast-la, Kantik dè kantik-yo, Sajès, Ékléziastik-la, Izayi, Jérémi, Lamantasion-yo, Baruk, Ézékièl, Danièl, Ozé, Joèl, Amòs, Abdias, Jonas, Miché, Naoum, Abakuk, Sofoni, Ajé, Zakari, Malachi, pou Ansyin Téstaman-an.

Évanjil-yo dapré Matié, Mark, Luk épi Jan, Travay Apot-yo, lèt sin Pòl-yo pou Romin-yo, premié ak dézièm pou Korintyin-yo, pou Galat-yo, pou Éfézyin-yo, pou Filipyin-yo, pou Kolosyin-yo, premié ak dézièm pou Tésalonisyin-yo, premié ak dézièm pou Timoté, pou Tit, pou Filémon, lèt pou Ébré-yo, lèt Jak-la, premié ak dézièm lèt Piè-yo, toua lèt Jan-yo, lèt Jud-la, Apokalips, pou Nouvo Téstaman-an.

Ansyin Téstaman-an

- 121 Ansyin Téstaman-an sé yon pati Sint-Ékritu-a yo pa kapab retiré. Liv
1093 li-yo sé Bondié ki inspiré yo épi yo kinbé yon valè pèmanan (cf. DV 14) paské Ansyin Alians-la yo pa-t janm révoké-l.

- 122 Réyèlman, « Prinsip déroulman (Économie) Ansyin Téstaman-an té
702, 763 gin kòm dispozision prinsipal pou-l préparé Avènman Kris-la Rédanmtè
inivè-a ». Liv Ansyin Téstaman-yo, « minm si yo gin bagay ki pa fîn
708 apouin épi ki provizoua », yo témouagné tout pédagoji rinmin Bondié-a k-
ap sovè nou-an : nan yo « gin ansègnman ki byin ro osijè Bondié épi yon
2568 sajès ki itil pou sovè lavi moun-nan, trézò priyè ki mérité admirasion »,
nan yo « anfin mistè salu nou-an kaché » (DV 15).
- 123 Krétyin-yo vénéré Ansyin Téstaman-an kòm véritab Paròl Bondié.
L'Égliz-la toujou réfizé ak fèmté lidé pou t-a réjité Ansyin Téstaman-an,
sou prêtèks Nouvo-a fè-l san valè (Marcionisme).

Nouvo Téstaman-an

- 124 « Paròl Bondié-a ki yon fòs pou sovè tout moun ki kouè, prezanté yon
fason ékstraòdinè nan sa-k ékri nan Nouvo Téstaman-an épi puisans-li
parèt » (DV 17). Liv sa-yo transmèt nou vérité définitif Révélation
Bondié-a. Objè santral yo sé Jézu-Kri, Pitit Bondié-a ki tounin chèn-a, sa-l
té fè, sa-l té anségné, soufrans-li épi glorifikasion-l, épitou kòmansman
l'Égliz li-a anba aksion Éspri-Sin-an (cf. DV 20).
- 125 *Évanjil*-yo sé kè tout Sint-Ékritu-yo, « poutèt yo sé prinsipal
515 témouagnaj osijè lavi ak ansègnamn Paròl ki tounin chèn-a, Sovè nou-an »
(DV 18).
- 126 Li posib pou distingé toua étap nan fòmasyon Évanjil-yo :
1. *Lavi ak ansègnman Jézu*. L'Égliz-la kinbé solidman kat Évanjil-yo, « li
déklaré karaktè istorik yo san ézité, y-ap transmèt fidèlman sa Jézu Pitit
Bondié-a, té fè réyèlman épi té anségné pandan li t-ap viv nan pami
moun-yo pou-l té kapab sovè yo pou tout tan, jous jou yo té pran-l nan
sièl-la ».
 - 76 2. *Tradision oral-la*. « Apot-yo minm, apré Asansion Granmèt-la, yo té
transmèt sa-l té di ak sa-l té fè bay moun ki t-ap kouté yo, dapré
konpréansyon pi afon sa-a yo-minm yo té vîn ginyin-an antan évenman
gloua Kris-la té instrui yo épi limiè Éspri vérité-a té anségné yo ».
 - 76 3. *Évanjil yo ékri-yo*. « Otè sakré kat Évanjil-yo té ékri antan yo chouazi
nan pami tout sa yo té tandé oralman oubyin ki té déjà ékri, antan yo ékri
yon rézimité oubyin antan yo ékspliké yo dapré kondision l'Égliz-yo, épi
anfin antan yo kinbé fòm prédikasion-an, yon fason pou yo toujou
kominiké nou sa-k vré épi sinsè osijè Jézu » (DV 19).
- 127 Kat fòm Évanjil-yo gin yon plas spésial nan l'Égliz-la, minm jan
1154 vénérasyon yo ba yo nan litiji-a témouagné sa ansanm ak jan yo té toujou
atiré sin-yo yon fason san parèy nan tout épòk :

« Pa gin okinn doktrîn ki pi gran ni pi bon ni ki gin plis valè, ni ki pi kléré pasé tèks Évanjil-la. Gadé sa, kinbé sa, sa Granmèt épi Mèt nou-an Kris-la té anségné ak paròl li-yo épi té réalizé ak égzanp li-yo » (Ste Césarie la Jeune, Rich. : SC 345, 480).

2705 « Anlè tout bagay *Évanjil*-la okipé-m nan priyè kontanplatif-la (orézon) ; nan li mouin jouinn tout sa ki nésésè pou pòv nanm mouin. Nan li mouin toujou dékouvri nouvo limiè, sans ki kaché épi ki ouvri sou mistè-a » (Ste. Thérèse de l'Enfant-Jésus, ms. autob. A 83v).

Osijè fason Ansyin ak Nouvo Téstaman-an fè youn-nan

128 L'Égliz-la, dépi tan Apot-yo (cf. 1 Co 10, 6. 11 ; He 10, 1 ; 1 P 3, 21),
1094 épi apré sa nan Tradision-an san rété, té kléré fason projè Bondié-a fè
489 youn nan dé Téstaman-yo palintèmediè *tipoloji-a*. Sa fè nou disèné nan sa Bondié té fè pandan Ansyin Téstaman-an préfigirasion sa Bondié té akonpli nan plénitud tan-yo nan Pèrsòn Pitit li-a ki pran chè-a.

129 Sé konsa krétyin-yo li Ansyin Téstaman-an anba limiè lanmò ak
651 réziréksion Kris-la. Léktu tipolijik sa-a montré sa Ansyin Téstaman-an gin ladan-l nan yo pa kapab épuizé-a. Min sa pa doué fè bliyé li kinbé pròp valè pa-l kòm Révélation, sa Granmèt nou-an li-minm té konfirmé (cf. Mc 12, 29-31). Dayè, Nouvo Téstaman-an tou mandé pou yo li-l anba
2055 limiè Ansyin-an. Katéchèz krétyin prémié tan-yo té konn sèvi tout tan avèk li (cf. 1 Co 5, 6-8 ; 10, 1-11). Dapré yon paròl lontan, Nouvo Téstaman-an kaché nan Ansyin Téstaman-an, épi Ansyin-an dévoualé nan Nouvo-a : sé konsa « nan Ansyin-an Nouvo-a an kachèt épi nan Nouvo-a Ansyin-an parèt » (S. Augustin, Hept. 2, 73 : PL 34, 623 ; cf. DV 16).
1968

130 Tipoloji-a indiké mouvman pou akonplisman projè Bondié-a lè
« Bondié ap tout bagay nan tout moun » (1 Co 15, 28). Konsa, parégzanp, vokasion Patriarch-yo épi Égzòd sot Éjip-la pa pèdi pròp valè yo ginyin nan projè Bondié-a paské an minm tan yo sé etap intèmediè ladan-l.

V. Osijè Sint-Ékritu-a nan lavi l'Égliz-la

131 « Fòs ak puisans ki nan Paròl Bondié-a tèlman gran, sé yo ki apui ak vitalité l'Égliz-la, épi pou pitit l'Égliz-la sé fòs lafoua-a, nouritu nanmnan, sous ki nèt pou lavi spirituèl-la tout tan » (DV 21). « Sé pou yo louvri pòt-antré nan Sint-Ékritu-a byin laj pou fidèl Kris-yo » (DV 22).

132 « Sé pou étud Sint-Ékritu-a tounin tankou nanm téoloji sakré-a. Sé
94 pou ministè paròl-la ki gin ladan-l prédikasion-an, katéchèz-la épi tout fòmasyon krétyin-an, koté oméli litijik-la doué gin yon plas spésial, jouinn nouritu ki an santé épi vitalité ki sin nan minm Sint-Ékritu-a » (DV 24).

133 L'Égliz-la ap « invité ak fòs spésyalman tout fidèl Kris-la pou yo rivé
2653 aprann, gras a léktu Ékritu-yo ki sot nan Bondié-a y-ap fè trè souvan,
1792 “sians Jézu-Kri-a ki dépasé tout bagay la” (Ph 3, 8). “Réyéman pa konnin
Ékritu-yo sé pa konnin Kris-la” (S. Jérôme, Is. prol. : PL 24, 17B) » (DV
25).

RÉZIMÉ

- 134 *Tout divîn Ékritu-a sé yon sèl liv, épi sèl liv sa-a sé Kris-la, « paské
tout divîn Ékritu-a ap palé osijè Kris-la, épi tout divîn Ékritu-a
akonpli nan Kris-la » (Hugues de Saint Victor, De arca Noe 2,
8 : PL 176, 642 ; cf. ibid. 2, 9 : PL 176, 642-643: PL 176, 642C).*
- 135 *« Sint-Ékritu-yo gin Paròl Bondié-a ladan yo épi poutèt yo inspiré, yo
sé Paròl Bondié tout bon vré » (DV 24).*
- 136 *Bondié sé otè Sint-Ékritu-a antan li inspiré moun ki otè yo-a ; sé li-
minm k-ap aji nan yo épi palintèmediè yo. Konsa li bay asirans sa yo
ékri-yo ap anségné san èrè vérité k-ap sové nou-an (cf. DV 11).*
- 137 *Intèprétasyon Ékritu ki inspiré-yo doué toudabò konsidéré avèk
atansyon sa Bondié té vlé révéle palintèmediè ékrivin sakré-yo pou
nou kapab sové. « Sa ki soti nan Éspri-a, sé sèlman palintèmediè
aksyon Éspri-a yo konprann li afon » (Origène, hom. in Ex. 4, 5).*
- 138 *L'Égliz-la résévoua épi vénéré kòm inspiré 46 liv Ansyin Téstaman-an
épi 27 liv Nouvo Téstaman-an.*
- 139 *Kat Évanjil-yo gin yon plas santral paské Jézu sé pouin santral-yo.*
- 140 *Toulèdé Téstaman-yo fè youn paské yo soti nan yon sèl projè
Révélasyon Bondié-a. Ansyin Téstaman-an préparé Nouvo-a, Nouvo-a
minm akonpli Ansyin-an ; youn kléré lòt ; toulèdé sé Paròl Bondié
tout bon vré.*
- 141 *« L'Égliz-la toujou vénéré divîn Ékritu-yo minm jan ak Kò Granmèt-
la » (DV 21) ; toulèdé nouri épi dirijé tout lavi krétyin-an. « Paròl ou
sé yon lanp pou pié-m, sé yon limière sou chémin-m » (Ps 119, 105 ; cf.
Is 50, 4).*